

ความตกลงทางการค้า
ระหว่าง
ราชอาณาจักรไทย กับ ราชอาณาจักรลาว*

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

และ

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรลาว

มีความปรารถนาจะกระชับสัมพันธไมตรี และความร่วมมือที่มีอยู่ระหว่างประเทศทั้งสอง
เจตนาที่จะอำนวยความสะดวกแก่ความสัมพันธ์ทางการค้าระหว่างประเทศทั้งสอง
จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

ภาคีทั้งสองฝ่ายจะให้การ ประคับประคองอำนวยความสะดวกเท่าที่จะทำได้ เพื่อการนำเข้าและส่งออกซึ่ง
ผลิตภัณฑ์ของประเทศทั้งสอง

ข้อ ๒

ภาคีฝ่ายหนึ่งจะไม่ใช้ระบอบการเลือกปฏิบัติแก่การนำเข้าซึ่งผลิตภัณฑ์ที่มีกำเนิดหรือมาจากอีก
ฝ่ายหนึ่ง และการส่งออกซึ่งผลิตภัณฑ์ของอีกฝ่ายหนึ่งไปยังอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๓

เพื่อรักษาดุลการค้าระหว่างประเทศทั้งสองเท่าที่จะทำได้ เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่าย
จะติดต่อให้สารสนเทศที่เป็นประโยชน์ซึ่งกันและกันเกี่ยวกับการค้าระหว่างประเทศทั้งสอง

ข้อ ๔

การชำระเงินค่าผลิตภัณฑ์ที่นำเข้าหรือส่งออกตามความตกลงนี้ ให้เป็นไปตามระเบียบการควบคุม
การแลกเปลี่ยนเงินของแต่ละประเทศ

ข้อ ๕

สินค้าที่มีกำเนิดในราชอาณาจักรไทย ตามบัญชีผนวก ก. จะนำเข้าราชอาณาจักรลาว และสินค้า
ที่มีกำเนิดในราชอาณาจักรลาว ตามบัญชีผนวก ข. จะนำเข้าราชอาณาจักรไทย ได้

ข้อ ๖

เมื่อมีความจำเป็น คณะกรรมาธิการผสมซึ่งประกอบด้วย ผู้แทนของภาคีทั้งสอง จะร่วมประชุม
ปรึกษาตามคำแนะนำของภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง เพื่อพิจารณาศึกษาปัญหาซึ่งอาจเกิดขึ้นในการใช้บังคับความ
ตกลงฉบับนี้

* โปรดดูฉบับภาษาลาว หน้า ๒๐๒ - ๒๐๖

ข้อ ๗

ความตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับในวันลงนาม และจะใช้บังคับอยู่หนึ่งปี ความตกลงนี้จะมีอายุต่อไปโดยอัตโนมัติเป็นปีๆไป เว้นแต่จะมีการบอกเลิกซึ่งอาจกระทำได้โดยภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งแจ้งแก่อีกฝ่ายหนึ่งล่วงหน้าสามเดือน ก่อนวันสิ้นอายุของความตกลง

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจอันถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละฝ่าย ได้ลงนามและประทับตราความตกลงนี้ไว้เป็นสำคัญ

ทำ ณ กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ ยี่สิบสอง เดือน กรกฎาคม พุทธศักราช สองพันห้าร้อยสอง ตรงกับ คริสต์ศักราช หนึ่งพันเก้าร้อยห้าสิบเก้า คู่กันเป็นสองฉบับ เป็นภาษาไทยและภาษาลาว โดยมีคำแปลเป็นภาษาอังกฤษ และภาษาฝรั่งเศส แต่ละภาษาเป็นหลักฐานเท่าเทียมกัน

ฝ่ายรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

(ลงนาม) **ถ. คอมันตร์**

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ฝ่ายรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรลาว

(ลงนาม) **ก. ปัญญา**

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

บัญชี ก.

สินค้าที่มีกำเนิดในราชอาณาจักรไทย

เกลือ	แป้งมันสำปะหลัง
น้ำอัดลม	ใบชา
ยาสูบ	น้ำตาล น้ำจิ้ม
เครื่องเรือน	ปาน ปอ
วันเส้น	สบู่
ข้าวโพด	น้ำมันมะพร้าว
ภาพยนตร์	ซีดี
สิ่งพิมพ์	เชือก
ไม้ขีดไฟ	กระสอบปาน
ผลไม้	เครื่องดินเผา
หมากแห้ง	เครื่องแก้ว
เมล็ดบัว	ขวดแก้ว
ข้าวต่างๆ	สุรา
หัวหอม กระเทียม ผักต่างๆ	เบียร์

บัญชี ข.

สินค้าที่มีกำเนิดในราชอาณาจักรลาว

๑. สัตว์มีชีวิต

- ช้าง

๒. ผลิตภัณฑ์ที่มาจากสัตว์

- กระจุกหมี่
- เขา หน่อง กระจุก ของกระบือและวัว และของสัตว์ป่า
- เกล็ดนิ่ม
- งาช้าง
- เขากวาง

๓. ผลิตภัณฑ์ที่มาจากพืช

- กาแฟ
- ครั่ง
- ชัน
- เร่ว
- ยางดิบ
- น้ำมันยาง
- ยางต้นไม้อื่นๆ และสิ่งที่สกัดจากพืช

- ของป่าอื่นๆ (ยกเว้นหนวย)
- ฝ้าย
- พริก
- ข้าวมีเปลือก
- เห็ดแห้ง
- ไม้มีค่า
- วัตถุดิบเพื่อใช้ย้อมผ้าหรือฟอกหนัง

๔. ผลิตภัณฑ์แร่

- ยิบซัม
- กำมะถัน
- ปูนขาว